

# Tipps zur Vorbereitung und Anpassung von Word-Dokumenten für die automatisierte Übersetzung in eine Website

## Inhalt

Nutzung von Steuer-Codes bei Überschriften .....	2
Formatdefinitionen .....	2
Liste der Farben .....	3
Firmenlogo und Favoriten-Icon .....	3
Anzeige von ausgeblendetem Text (für Steuer-Codes) .....	4
Text als „Ausgeblendet“ formatieren .....	4
Ausdruck von eingebetteten Grafiken erzwingen .....	5
Hyperlinks bei Grafiken nach HTML exportieren .....	5
Tabellen-Rahmen unsichtbar machen .....	6
Kompilieren beschleunigen durch verlinkte Bilder .....	7

## Schnellanleitung

- 1....
- 2....

## Nutzung von Steuer-Codes bei Überschriften

Nach jeder Überschrift Level 1 oder 2 können **optional** folgende Steuer-Codes verwendet werden:

Steuer-Code	Funktion	Implementierung
Menutext: <i>text</i>	Der „ <i>text</i> “ wird im Dropdown-Menü als Menütext angezeigt	Funktioniert
Hidden: <i>Yes/No</i>	Bei „Hidden:Yes“ wird das Kapitel nicht in die Website übernommen	Funktioniert
Password: <i>Yes/No</i>	Bei „Password:Yes“ wird das Kapitel (=Unterseite) mit Passwortschutz versehen	Noch nicht implementiert

Fehlen Steuer-Codes, werden diese Default-Werte verwendet:

Steuer-Code	Default bei Abwesenheit des Steuer-Codes
Menutext	Im Dropdown-Menü wird die komplette Überschrift als Menütext angezeigt
Hidden	Das Kapitel wird in die Website übernommen
Password	Das Kapitel wird nicht mit Passwortschutz versehen

Der gesamte Steuer-Code einer Überschrift muss:

1. der im Text anzuzeigenden Überschrift folgen
2. in geschweifte Klammern eingeschlossen sein ( „{“ und „}“ )
3. durch Semikolon getrennt werden
4. als „Ausgeblendet“ formatiert werden (damit er auf der Website nicht angezeigt wird).

Beispiel:

Format „Überschrift 1“:

**Unsere Kunden in aller Welt**{Menutext:Kunden;Hidden:No;Password:No}

Darstellung:

1. in HTML angezeigte Überschrift: **Unsere Kunden in aller Welt**
2. im Dropdown-Menü angezeigter Menü-Punkt: Kunden
3. Seite wird ausgeblendet: Nein
4. Seite erfordert Passwort: Nein.

## Formatdefinitionen

Zu Beginn des Dokuments kann **optional** eine Formatdefinition eingefügt werden. In Gelb hinterlegt sind die zulässigen Werte:

Formatdefinitions:				
{	Title	:	Name der Website - wird im Tab des Browsers angezeigt	}
{	Description	:	Max. 160 Zeichen; prägnante Zusammenfassung des Website-Inhalts	}

{	Keywords	:	Durch Komma getrennte Schlüsselworte zum Finden der Website durch Suchmaschinen			}
{	Document	Background	Color		:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Hyperlink	Text	Color		:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Hyperlink	Text	Decoration		:	None <i>oder</i> Underline
{	Hyperlink	Background	Color		:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Hyperlink	Text	Color	Hover	:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Hyperlink	Text	Decoration	Hover	:	None <i>oder</i> Underline
{	Hyperlink	Background	Color	Hover	:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Menu	Text	Size		:	Eine Schriftgröße
{	Menu	Text	Color		:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Menu	Text	Color	Hover	:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Menu	Background	Color		:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Menu	Background	Color	Hover	:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Menu	Background	Color	Click	:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Dropdown	Text	Color		:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Dropdown	Text	Color	Hover	:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Dropdown	Background	Color		:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Dropdown	Background	Color	Hover	:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>
{	Dropdown	Background	Color	Click	:	Eine Farbe gemäß <a href="#">Farbliste</a>

Beispiel

Falls die Tabelle fehlt oder einzelne Parameter leer gelassen werden, werden folgende Default-Werte übernommen:

## Liste der Farben

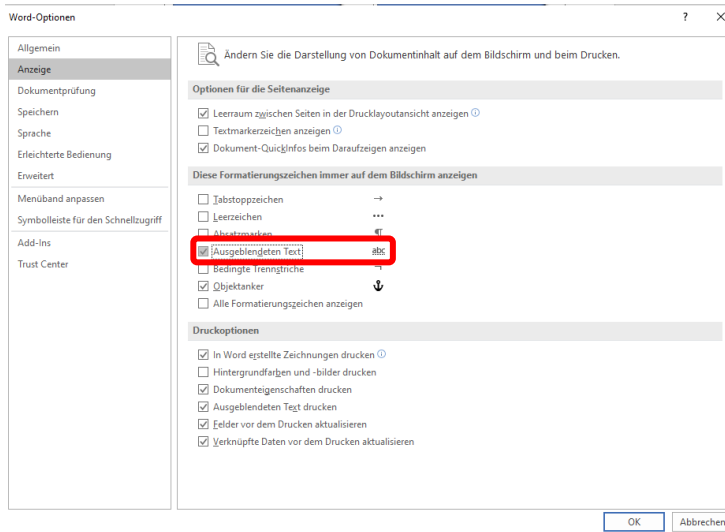
Bezeichnung	Anzeige

## Firmenlogo und Favoriten-Icon

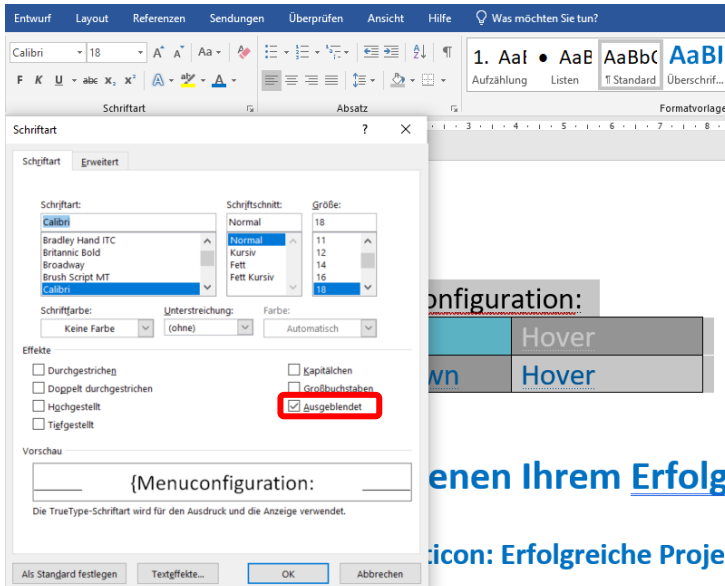
Folgende Bild-Dateien müssen gegen die eigenen ausgetauscht werden:

Bild	Datei	Anzeige	Format
Firmenlogo	\\template\pictures\logo.png	Links oben in der Navigationsleiste	
Favoriten-Icon	\\template\pictures\navfav.png	Links oben in Tab-Leiste des Browsers	32 x 32 Pixel

# Anzeige von ausgeblendetem Text (für Steuer-Codes)

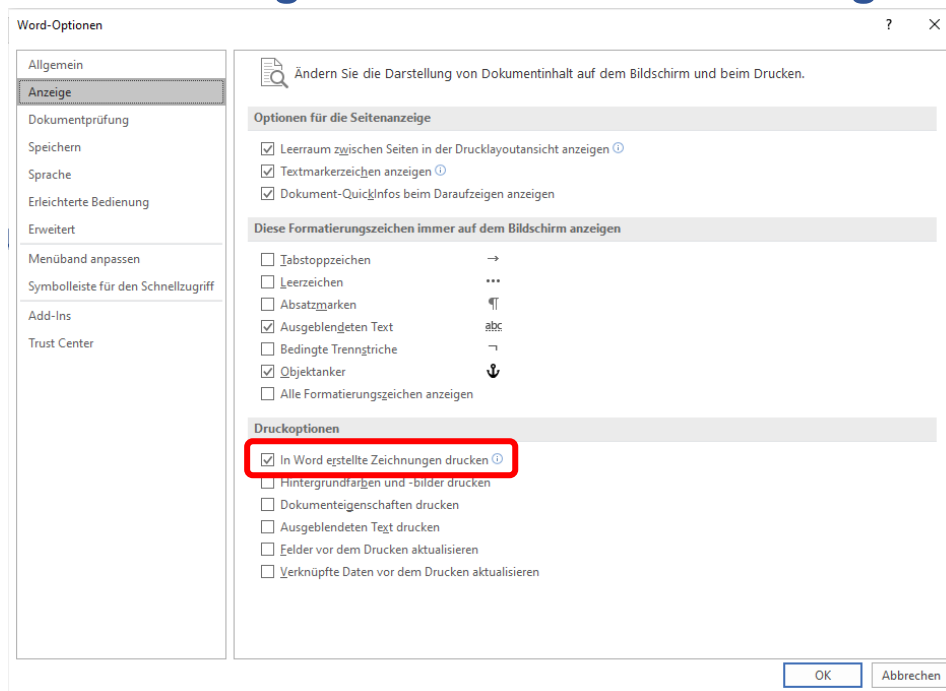


## Text als „Ausgeblendet“ formatieren



onfiguration:  
Hover  
wn Hover  
enen Ihrem Erfolg  
icon: Erfolgreiche Projek

# Ausdruck von eingebetteten Grafiken erzwingen



## Hyperlinks bei Grafiken nach HTML exportieren

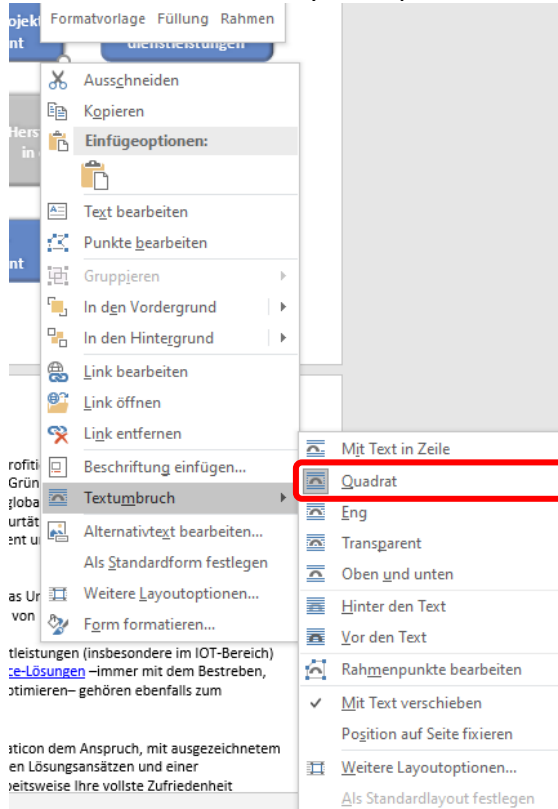
### Problem

Hyperlinks werden von Word **NICHT** nach HTML exportiert, wenn das Layout der Grafiken als „Mit Text in Zeile“ eingestellt ist!

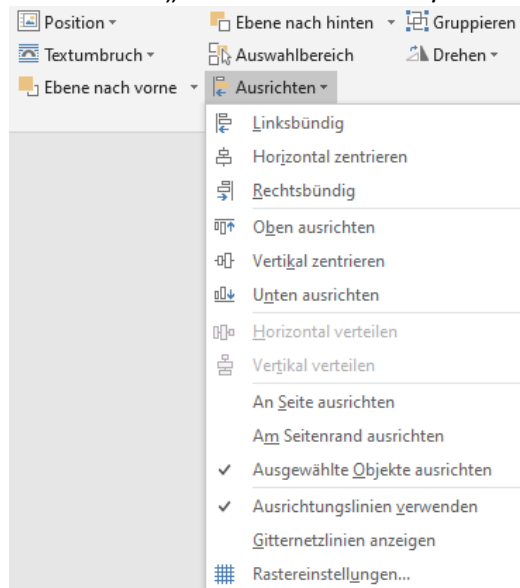
### Lösung

- Tabelle zur Positionierung der Grafik-Elemente anlegen
- In die Tabellen-Zellen die Grafik-Elemente schieben

- Grafik-Elemente auf Layout-Option „Quadrat“ einstellen

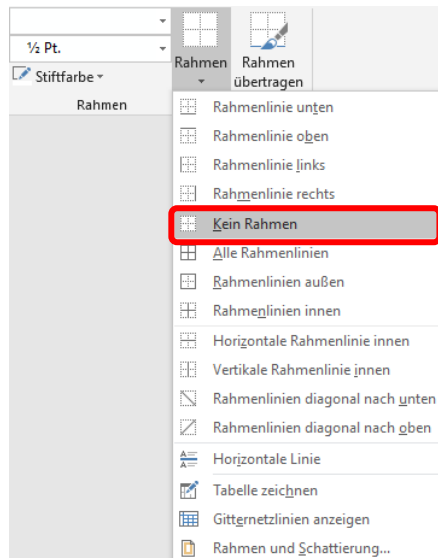


Grafik-Elemente in „Zeichentools“ oben/unten/links/rechts ausrichten

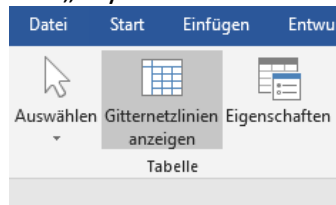


## Tabellen-Rahmen unsichtbar machen

Einstellung „kein Rahmen“ in „Tabellentools“:



Gitternetzlinien in „Layout“ ausblenden

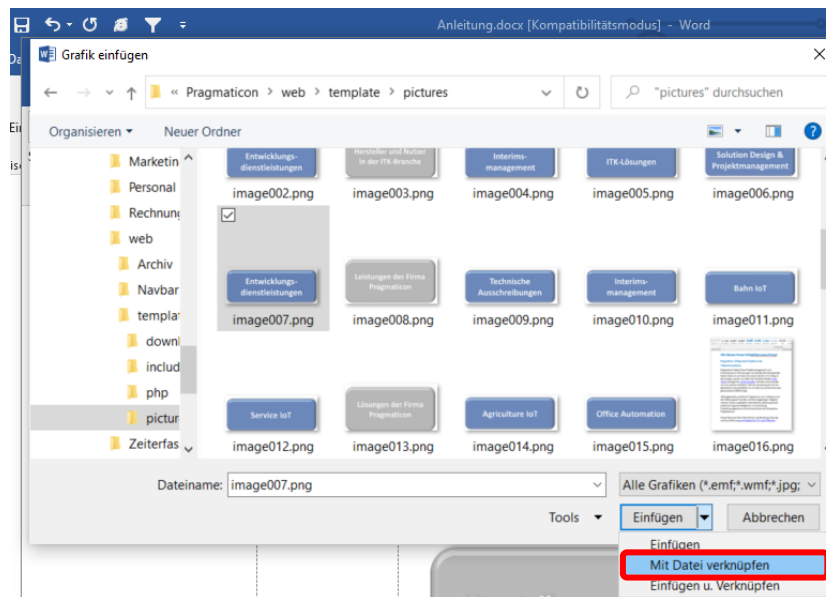


## Kompilieren beschleunigen durch verlinkte Bilder

In Word erzeugte oder direkt eingebettete Bilder verlangsamen den Kompilationsprozess von ca. 2,5 s auf über 25 s

### Lösung

1. Einmalig „langsam“ kompilieren
2. Word erzeugt ein Unterverzeichnis „..\xxx-Dateien“, in welchem die Bilder als img001.png, img002.png etc. abgelegt werden (die laufende Nummer entspricht der Position des Bildes im Word-Dokument).
3. Alle img-Dateien aus Verzeichnis „..\xxx-Dateien“ in das Verzeichnis „..\template\pictures“ verschieben.
4. Alle Bilder in Word ersetzen:
  - a. Lösche das Bild im Word-Dokument
  - b. Füge durch „Mit Datei verknüpfen“ einen Link auf das passende Bild im Verzeichnis „..\template\pictures“ ein:



c. Setze bei Bedarf Links auf die so verlinkten Bilder.

### Vorteile

1. Schnelles Kompilieren
2. Ggf. mehr Gestaltungsmöglichkeiten bei den Grafiken

### Nachteile

Ändern der Texte in Grafikelementen nur möglich über Umweg:

1. Grafikelement neu in Word erstellen und mit neuem Text versehen
2. Erneut als HTML exportieren
3. Erneut Grafik aus Unterverzeichnis „\xxx-Dateien\“ kopieren und in Word-Dokument linken